

RAHTIKIRJA vastaanottajalle		ОРИГИНАЛ НАКЛАДНОЙ для получателя		44 Kuljetuslupa Разрешение на перевозку	VR BP №		25 Rahtikirja Отправка №									
1	1 Lähettäjä, postiosoite Отправитель, почтовый адрес			2 Toimitussopimus Договор на поставку №												
	45			3 Lähetyssasema ja -rautatie Станция и дорога отправления												
	5 Vastaanottaja, postiosoite Получатель, почтовый адрес			4 Lähettäjän erityisiä ilmoituksia Особые заявления отправителя												
	46															
	6 Merkinnät, jotka eivät sido rautatietä Отметки, необязательные для железной дороги			26 Tullin merkintöjä Отметки таможи												
7 Raja-asemat Пограничные станции					27 Vaunu Вагон		28 Kantavuus Грузоподъемность	29 Akseliluku Кол-во осей	30 Taarapaino Масса тары	31 Tark. taarapaino Проверенная масса тары						
8 Määräasema ja -rautatie Станция и дорога назначения					27 №		28 T	29	30 T	31 T						
Suomen ja Venäjän rautatieyhdysliikenne Российско-финляндское прямое железнодорожное сообщение			9 Kollin / Kontin merkit ja numerot Знаки, марки, номера Владелец и № контейнера		10 Kollimäärä Koko Число мест Категория		11 Päällys Kontin tyyppi Род упаковки Вид контейнера		12 Tavarán nimi ja koodi Наименование и код груза		13 Tilavuus Объем		Paino kg Масса в кг определена			
			14 lähettäjän ilmoittama отправителем		32 rautat. toteama железной дорогой											
			15 Lähettäjän allekirjoitus Подпись отправителя													
16 Yhteensä kolleja (kirjaimin) Итого мест прописью			17 Paino yhteensä (kirjaimin) Итого масса прописью													
20 Kuljetusmaksut suorittaa Платежи за перевозку оплачивает			21 Lähetyksen laji Род отправки		22 Kuormaaaja Погружено											
lähetyssautatien osuudella по железным дорогам страны отправления			asiakasno код клиента		Kpl-tavara Мелкая		Vaunukuorma Повагонная		Kontti Контейнерная		Lähettäjä Отправителем		Rautatie Жел. дорогой			
kauttakuljetusrautateiden osuudella по транзитным железным дорогам					Rastita oikea vaihtoehto Нужное отметить крестиком		23 Lähettäjän liitteet Документы, приложенные отправителем									
määrärautatien osuudella по железным дорогам страны назначения			asiakasno код клиента		39 Sinetit Пломбы, ЗПУ		lähettäjän отправителя					rautatien железной дороги				
24 Hankintaetu Объявленная ценность груза в ...					Rastita oikea vaihtoehto Нужное отметить крестиком		Määrä Кол-во		Merkit ja numerot Знаки		34					
40 Lähetyssaseman päiväleima Календарный штамп станции отправления			41 Määräaseman päiväleima Календарный штамп станции назначения		42 Painon määrittelytapa Способ определения массы		43 Punnitusaseman leima, allekirjoitus Штамп станции взвешивания, подпись		36							
									37							
									38							

MATKAKIRJA määrärautatielle		ДОРОЖНАЯ ВЕДОМОСТЬ для дороги назначения		44 Kuljetuslupa Разрешение на перевозку	VR BP №		25 Rahtikirja Отправка №		
2	1 Lähettäjä, postiosoite Отправитель, почтовый адрес			2 Toimitussopimus Договор на поставку №		3 Lähetyssasema ja -rautatie Станция и дорога отправления			
	5 Vastaanottaja, postiosoite Получатель, почтовый адрес								
	6 Merkinnät, jotka eivät sido rautatietä Отметки, необязательные для железной дороги			4 Lähettäjän erityisiä ilmoituksia Особые заявления отправителя					
	7 Raja-asemat Пограничные станции			26 Tullin merkintöjä Отметки таможи					
8 Määräasema ja -rautatie Станция и дорога назначения			27 №		28 T	29	30 T	31 T	
Suomen ja Venäjän rautatieyhdysliikenne Российско-финляндское прямое железнодорожное сообщение	9 Kollin / Kontin merkit ja numerot Знаки, марки, номера Владелец и № контейнера		10 Kollimäärä Koko Число мест Категория	11 Päällys Kontin tyyppi Род упаковки Вид контейнера	12 Tavarän nimi ja koodi Наименование и код груза		13 Tilavuus Объем	Paino kg Масса в кг определена	
	14 lähettäjän ilmoittama отправителем		32 rautat. toteama железной дорогой						
	15 Lähettäjän allekirjoitus Подпись отправителя								
16 Yhteensä kolleja (kirjaimin) Итого мест прописью					17 Paino yhteensä (kirjaimin) Итого масса прописью				
20 Kuljetusmaksut suorittaa Платежи за перевозку оплачивает					21 Lähetyksen laji Род отправки		22 Kuormaaja Погружено		
lähetyssautatien osuudella asiakasno код клиента по железным дорогам страны отправления					<input type="checkbox"/> Kpl-tavara Мелкая <input type="checkbox"/> Vaunukuorma Повагонная <input type="checkbox"/> Kontti Контейнерная		<input type="checkbox"/> Lähettäjä Отправителем <input type="checkbox"/> Rautatie Жел. дорогой		
kauttakuljetusrautateiden osuudella по транзитным железным дорогам					<input checked="" type="checkbox"/> Rastita oikea vaihtoehto Нужно отметить крестиком		23 Lähettäjän liitteet Документы, приложенные отправителем		
määrärautatien osuudella asiakasno код клиента по железным дорогам страны назначения					39 Sinetit Пломбы, ЗПУ				
24 Hankintaetu Объявленная ценность груза в ...					<input type="checkbox"/> lähettäjän отправителя <input type="checkbox"/> rautatien железной дороги				
40 Lähetyssaseman päiväleima Календарный штамп станции отправления		41 Määräaseman päiväleima Календарный штамп станции назначения		42 Painon määrittelytapa Способ определения массы		43 Punnitusaseman leima, allekirjoitus Штамп станции взвешивания, подпись		34	
								35	
								36	
								37	
								38	

MATKAKIRJA lähetyksrautatien raja-asemalle		ДОРОЖНАЯ ВЕДОМОСТЬ для выходной пограничной станции дороги отправления		44 Kuljetuslupa Разрешение на перевозку	VR BP №		25 Rahtikirja Отправка №						
3	1 Lähettäjä, postiosoite Отправитель, почтовый адрес			2 Toimitussopimus Договор на поставку №		4 Lähettäjän erityisiä ilmoituksia Особые заявления отправителя							
	5 Vastaanottaja, postiosoite Получатель, почтовый адрес			3 Lähetyksasema ja -rautatie Станция и дорога отправления									
	6 Merkinnät, jotka eivät sido rautatietä Отметки, необязательные для железной дороги			26 Tullin merkintöjä Отметки таможи		27 Vaunu Вагон							
	7 Raja-asemat Пограничные станции			28 Kantavuus Грузоподъемность		29 Akseliluku Кол-во осей							
8 Määräasema ja -rautatie Станция и дорога назначения			29 Akseliluku Кол-во осей		30 Taarapaino Масса тары			31 Tark. taarapaino Проверенная масса тары					
9 Kollin / Kontin merkit ja numerot Знаки, марки, номера Владелец и № контейнера			10 Kollimäärä Koko Число мест Категория		11 Päällys Kontin tyyppi Род упаковки Вид контейнера		12 Tavarán nimi ja koodi Наименование и код груза		13 Tilavuus Объем		Paino kg Масса в кг определена		
14 lähettäjän ilmoittama отправителем			32 rautat. toteama железной дорогой		15 Lähettäjän allekirjoitus Подпись отправителя								
16 Yhteensä kolleja (kirjaimin) Итого мест прописью			17 Paino yhteensä (kirjaimin) Итого масса прописью		21 Lähetyksen laji Род отправки			22 Kuormaaaja Погружено					
20 Kuljetusmaksut suorittaa Платежи за перевозку оплачивает			21 Lähetyksen laji Род отправки		22 Kuormaaaja Погружено								
lähetyksrautatien osuudella по железным дорогам страны отправления			asiakasno код клиента		21 Lähetyksen laji Род отправки			22 Kuormaaaja Погружено					
kauttakuljetusrautateiden osuudella по транзитным железным дорогам					21 Lähetyksen laji Род отправки			22 Kuormaaaja Погружено					
määrärautatien osuudella по железным дорогам страны назначения			asiakasno код клиента		21 Lähetyksen laji Род отправки			22 Kuormaaaja Погружено					
24 Hankintaetu Объявленная ценность груза в ...					21 Lähetyksen laji Род отправки			22 Kuormaaaja Погружено					
40 Lähetyksaseman päiväleima Календарный штамп станции отправления			41 Määräaseman päiväleima Календарный штамп станции назначения		42 Painon määrittelytapa Способ определения массы			43 Punnitusaseman leima, allekirjoitus Штамп станции взвешивания, подпись					
								34					
								35					
								36					
								37					
								38					

MATKAKIRJA lähetyksasemalle			ДОРОЖНАЯ ВЕДОМОСТЬ для станции отправления			44 Kuljetuslupa Разрешение на перевозку			VR BP №			25 Rahtikirja Отправка №											
1 Lähettäjä, postiosoite Отправитель, почтовый адрес						2 Toimitussopimus Договор на поставку №						4 Lähettäjän erityisiä ilmoituksia Особые заявления отправителя											
5 Vastaanottaja, postiosoite Получатель, почтовый адрес			45			3 Lähetyksasema ja -rautatie Станция и дорога отправления																	
			46																				
6 Merkinnät, jotka eivät sido rautatietä Отметки, необязательные для железной дороги									26 Tullin merkintöjä Отметки таможни														
7 Raja-asemat Пограничные станции									27 Vaunu Вагон			28 Kantavuus Грузоподъемность			29 Akseliluku Кол-во осей			30 Taarapaino Масса тары			31 Tark. taarapaino Проверенная масса тары		
8 Määräasema ja -rautatie Станция и дорога назначения									27 №			28 T			29			30 T			31 T		
9 Kollin / Kontin merkit ja numerot Знаки, марки, номера Владелец и № контейнера			10 Kollimäärä Koko Число мест Категория			11 Päällys Kontin tyyppi Род упаковки Вид контейнера			12 Tavarán nimi ja koodi Наименование и код груза			13 Tilavuus Объем			Paino kg Масса в кг определена			14 lähettäjän ilmoittama отправителем			32 rautat. toteama железной дорогой		
16 Yhteensä kolleja (kirjaimin) Итого мест прописью									17 Paino yhteensä (kirjaimin) Итого масса прописью						15 Lähettäjän allekirjoitus Подпись отправителя								
20 Kuljetusmaksut suorittaa Платежи за перевозку оплачивает			lähetyksrautatien osuudella по железным дорогам страны отправления			asiakasno код клиента			21 Lähetyksen laji Род отправки			22 Kuormaaja Погружено			23 Lähettäjän liitteet Документы, приложенные отправителем								
kaukkakuljetusrautateiden osuudella по транзитным железным дорогам									21 Kpl-tavara Мелкая			21 Vaunukuorma Повагонная			21 Kontti Контейнерная			22 Lähettäjä Отправителем			22 Rautatie Жел. дорогой		
määrärautatien osuudella по железным дорогам страны назначения									39 Sinetit Пломбы, ЗПУ			39 lähettäjän отправителя			39 rautatien железной дороги			34					
24 Hankintaetu Объявленная ценность груза в ...									39 Rastita oikea vaihtoehto Нужно отметить крестиком			39 Määrä Кол-во			39 Merkit ja numerot Знаки			35					
40 Lähetyksaseman päiväleima Календарный штамп станции отправления			41 Määräaseman päiväleima Календарный штамп станции назначения			42 Painon määrittelytapa Способ определения массы			43 Punnitusaseman leima, allekirjoitus Штамп станции взвешивания, подпись			36			37			38					

RAHTIKIRJAN KAKSOISKAPPALE lähettäjälle		ДУБЛИКАТ НАКЛАДНОЙ для отправителя		44 Kuljetuslupa Разрешение на перевозку	VR BP №		25 Rahtikirja Отправка №				
5	1 Lähettäjä, postiosoite Отправитель, почтовый адрес					2 Toimitussopimus Договор на поставку №					
				45		3 Lähetysasema ja -rautatie Станция и дорога отправления					
	5 Vastaanottaja, postiosoite Получатель, почтовый адрес					4 Lähettäjän erityisiä ilmoituksia Особые заявления отправителя					
				46							
	6 Merkinnät, jotka eivät sido rautatietä Отметки, необязательные для железной дороги						26 Tullin merkintöjä Отметки таможни				
7 Raja-asemat Пограничные станции											
8 Määräasema ja -rautatie Станция и дорога назначения						27 №					
						28 T					
						29					
						30 T					
						31 T					
Suomen ja Venäjän rautatieyhdistyksen Российско-финляндское прямое железнодорожное сообщение	9 Kollin / Kontin merkit ja numerot Знаки, марки, номера Владелец и № контейнера		10 Kollimäärä Koko Число мест Категория	11 Päällys Kontin tyyppi Род упаковки Вид контейнера	12 Tavarán nimi ja koodi Наименование и код груза		13 Tilavuus Объем		Paino kg Масса в кг определена		
									14 lähettäjän ilmoittama отправителем		
									32 rautat. toteama железной дорогой		
										15 Lähettäjän allekirjoitus Подпись отправителя	
16 Yhteensä kolleja (kirjaimin) Итого мест прописью					17 Paino yhteensä (kirjaimin) Итого масса прописью						
20 Kuljetusmaksut suorittaa Платежи за перевозку оплачивает					21 Lähetyksen laji Род отправки			22 Kuormaaja Погружено			
lähetyksrautatien osuudella asiakasno код клиента по железным дорогам страны отправления					<input type="checkbox"/> Kpl-tavara Мелкая <input type="checkbox"/> Vaunukuorma Повагонная <input type="checkbox"/> Kontti Контейнерная			<input type="checkbox"/> Lähettäjä Отправителем <input type="checkbox"/> Rautatie Жел. дорогой			
kauttakuljetusrautateiden osuudella по транзитным железным дорогам					<input checked="" type="checkbox"/> Rastita oikea vaihtoehto Нужно отметить крестиком			23 Lähettäjän liitteet Документы, приложенные отправителем			
määrärautatien osuudella asiakasno код клиента по железным дорогам страны назначения					39 Sinetit Пломбы, ЗПУ						
					<input type="checkbox"/> lähettäjän отправителя <input type="checkbox"/> rautatien железной дороги						
					<input checked="" type="checkbox"/> Rastita oikea vaihtoehto Нужно отметить крестиком						
24 Hankintaetu Объявленная ценность груза в ...					Määrä Кол-во		Merkit ja numerot Знаки		34		
									35		
									36		
40 Lähetysaseman päiväleima Календарный штемпель станции отправления					41 Määräaseman päiväleima Календарный штемпель станции назначения		42 Painon määrittelytapa Способ определения массы		43 Punnitusaseman leima, allekirjoitus Штемпель станции взвешивания, подпись		37
											38

53 Liikenneyhteys Сообщение		60 Tavarakoodi № позиции		61 Luokka Класс	62 Yks. hinta Ставка	63 Hinnoittelupaino Расчетная масса	68 Lähettäjä maksanut Расчеты с отправителем	69 Perittävä vastaanottajalta Расчеты с получателем		
						kg кг	70 Summa ja valuutta Сумма в	71 Summa ja valuutta Сумма в	72 Summa ja valuutta Сумма в	73 Summa ja valuutta Сумма в
54 Rahti Провозная плата							74	75	76	77
mistä от										
mihin до										
Lisämaksut Дополнительные сборы		=					78	79	80	81
		=								
64		65		66 Km Km	67 Tariffi Тариф	Yhteensä Итого	82	83	84	85
55 Rahti Провозная плата		60		61	62	63				
mistä от							74	75	76	77
mihin до										
Lisämaksut Дополнительные сборы		=					78	79	80	81
		=								
64		65		66 Km Km	67 Tariffi Тариф	Yhteensä Итого	82	83	84	85
56 Rahti Провозная плата		60		61	62	63				
mistä от							74	75	76	77
mihin до										
Lisämaksut Дополнительные сборы		=					78	79	80	81
		=								
64		65		66 Km Km	67 Tariffi Тариф	Yhteensä Итого	82	83	84	85
57 Rahti Провозная плата		60		61	62	63				
mistä от							74	75	76	77
mihin до										
Lisämaksut Дополнительные сборы		=					78	79	80	81
		=								
64		65		66 Km Km	67 Tariffi Тариф	Yhteensä Итого	82	83	84	85
59 Rahti Провозная плата		60		61	62	63				
mistä от							74	75	76	77
mihin до										
Lisämaksut Дополнительные сборы		=					78	79	80	81
		=								
64		65		66 Km Km	67 Tariffi Тариф	Yhteensä Итого	82	83	84	85
90 Muuntokurssi Курс пересчета										
lähetyksrautatiella дороги отправления		määrärautatiella дороги назначения				Kaikkiaan Всего	86	87	88	89
93 Rautatien merkintöjä Отметки железной дороги							97 Ilmoitettu vastaanottajalle Уведомление получателя о прибытии груза			
							98 Tavarán luovuttaminen vastaanottajalle Выдача груза получателю			
94 Tarkastuspöytäkirjan nro Коммерческий акт №							Pvm Дата			
Laadittu asemalla Составлен станцией							Päiväleima Календарный штампель			
Allekirjoitus Подпись							Tavara vastaanotettu (allekirjoitus, päiväys) Груз получил (подпись, дата)			
96 Raja-asemien leimat Штампели пограничных станций										